



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
9 May 2018  
Russian  
Original: English

## Комитет по информации

### Сороковая сессия

1–11 мая 2018 года

Пункт 10 повестки дня

### Рассмотрение и утверждение доклада

### Комитета Генеральной Ассамблеи

### на ее семьдесят третьей сессии

## Проект доклада

*Докладчик:* Хадзимэ Кисимори (Япония)

## Глава III

### Общие прения

1. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители Египта (от имени Группы 77 и Китая), Сальвадора (от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Парагвая (от имени Группы друзей испанского языка), Российской Федерации, Непала, Марокко, Алжира, Аргентины, Китая, Украины, Сенегала, Боливарианской Республики Венесуэла, Таиланда, Азербайджана, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Португалии, Чили, Японии, Кубы, Пакистана, Коста-Рики, Бангладеш, Израиля, Бразилии (от имени Сообщества португалоязычных стран), Армении, Индии, Исламской Республики Иран, Ямайки, Парагвая, Либерии и Южной Африки, а также наблюдатели от Европейского союза, Государства Палестина и Международной организации франкоязычных стран.

2. Перед началом общих прений с заявлением выступил Председатель Комитета Ян Кикерт (Австрия). Председатель отметил, что для медийной среды характерны все более стремительные перемены: происходит переход от простого предоставления информации к сложным формам многопланового взаимодействия. Люди хотят не только получать общую информацию, но и лично участвовать в этих процессах; предоставлять и получать обратную связь; предлагать, обсуждать и принимать решения; и незамедлительно вносить вклад в формирование своего мира через общий дискурс. Кроме того, с заявлением выступила заместитель Генерального секретаря по глобальным коммуникациям Элисон Смейл, которая ответила на замечания и вопросы государств-членов.



3. Что касается вопросов существа, находящихся на рассмотрении Комитета, то представители стран говорили о политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в контексте национальных и международных концепций в отношении коммуникаций и глобальной медийной среды. В число наиболее часто затрагиваемых тем, в частности, вошли коммуникационные кампании, проведенные Департаментом общественной информации; многоязычие и использование как официальных, так и местных языков; веб-трансляции и освещение заседаний; использование как традиционных, так и новых средств массовой информации; актуальность работы информационных центров Организации Объединенных Наций; важность молодежи как целевой аудитории; и реформирование Департамента.

4. Несколько ораторов, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, дали высокую оценку коммуникационным кампаниям Департамента, в частности, по таким вопросам, как цели в области устойчивого развития, права человека, необходимость действий по борьбе с изменением климата, ликвидация насилия в отношении женщин и свобода печати. Многие ораторы особо отметили свое продуктивное сотрудничество с Департаментом в рамках таких кампаний. Один из представителей стран призвал Департамент продолжать акцентировать внимание на потребностях Африки. Другие ораторы подчеркнули вклад Департамента в предоставление объективной и достоверной информации по глобальным вопросам, в частности, по таким вопросам, как искоренение нищеты, изменение климата, права человека и разоружение.

5. Для многих делегаций приоритетным оставался вопрос о многоязычии. Несколько ораторов, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, особо указали на важность многоязычия для эффективного информирования общественности о работе Организации Объединенных Наций и получения ее поддержки и призвали к паритету при использовании официальных языков как при подготовке, так и при распространении материалов для общественной информации. Несколько ораторов, включая представителей больших групп стран, отметили большое значение испанского языка в качестве второго по распространенности языка в мире и второго по объему использования на веб-сайтах Организации Объединенных Наций и в рамках других продуктов и заявили, что с учетом очевидного интереса испаноязычных народов к работе Организации Объединенных Наций Департаменту следует принять надлежащие меры, в том числе в отношении кадровых решений. Многие представители стран дали высокую оценку Департаменту за подготовку материалов на всех официальных языках, а также на суахили, португальском языке и на местных языках. Ряд ораторов отметили, что более активное внедрение принципа многоязычия в информационно-коммуникационную деятельность Организации Объединенных Наций будет способствовать повышению уровня эффективности, подотчетности и транспарентности в Организации. Количество и качество информации на веб-сайтах и в социальных сетях на всех официальных языках должны быть сопоставимыми. Другие делегации указали на необходимость достижения цели обеспечения многоязычия без дополнительных затрат с использованием имеющихся ресурсов. Несколько ораторов, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, выразили сохраняющуюся обеспокоенность по поводу дисбаланса в использовании официальных языков в материалах для общественной информации.

6. Многие делегации указали на необходимость наличия архивных записей веб-трансляций на всех официальных языках. Другие делегации выразили сохраняющуюся обеспокоенность в связи с тем, что по-прежнему нет пресс-релизов на всех официальных языках. В этом контексте другие ораторы высказались

в отношении опасности дезинформации и фальшивых новостей, в том числе отметили, что не должно быть никаких ограничений на распространение собственных материалов Организации Объединенных Наций и что Департаменту следует продолжать работу по противодействию дезинформации. Один из представителей стран указал на то, что новые веб-сайты Департамента стали более удобными для пользователей, современными и ориентированными на широкую общественность источниками информации. Ряд представителей стран подтвердили полезность приложения для смартфонов «Новости Организации Объединенных Наций».

7. Несколько ораторов, включая представителей больших групп стран, подчеркнули важность продолжения использования таких традиционных средств массовой информации, как телевидение, радио и печать, в целях охвата больших групп населения, в том числе групп населения, не имеющих доступа к Интернету, и выразили обеспокоенность в связи с тем, что по-прежнему увеличивается цифровой разрыв между развитыми и развивающимися странами. Ряд ораторов отметили, что, хотя новые средства массовой информации предоставляют возможности для расширения сферы деятельности и охвата Организации, традиционные средства массовой информации, особенно радио, по-прежнему эффективны и должны и впредь использоваться для охвата как можно более широкой аудитории, и призвали Департамент сбалансированно применять его различные коммуникационные средства.

8. Многие ораторы, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, признали основополагающую роль информационных центров Организации Объединенных Наций в мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций во всем мире путем привлечения местного населения, в том числе на основе использования официальных языков, а также местных языков. Любая рационализация работы информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться с учетом специфики каждого конкретного случая. Несколько представителей стран призвали усилить поддержку информационных центров Организации Объединенных Наций.

9. Несколько ораторов, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, подчеркнули важность проведения разъяснительной работы с молодыми людьми и распространения среди них информации о целях и идеалах Организации Объединенных Наций.

10. Высказавшись в поддержку переименования Департамента общественной информации в «Департамент глобальных коммуникаций», а также его реформирования, многие ораторы, в том числе те из них, которые представляют большие группы стран, указали на то, что при реализации такой реформы следует учитывать приоритеты, сформулированные Комитетом по информации, включая многоязычие, и проводить консультации с государствами-членами. Одна из делегаций подчеркнула, что эта реформа не должна привести к ликвидации коммуникационных инструментов, которые доказали свою эффективность. Другая делегация особо отметила, что эта реформа должна быть осуществлена без дополнительных затрат.

11. Хотя ряд делегаций заявили о поддержке Специальной программы информации по вопросу о Палестине, другие делегации отметили, что в рамках этой программы создается предвзятое и недостоверное представление о ситуации в регионе. Несколько ораторов, в том числе представители больших групп стран, высоко оценили учебную программу Департамента для палестинских журналистов.

12. Несколько ораторов подчеркнули, что использование коммуникационных средств всегда должно соответствовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права, особенно принципам суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств. Одна из делегаций особо отметила, что работу Организации Объединенных Наций следует вести параллельно с коммуникационной деятельностью: слова и дела должны взаимно дополнять друг друга.

13. Один из представителей больших групп стран признал важность стратегических союзов с гражданским обществом, научными кругами и частным сектором для усиления воздействия информационных материалов Организации Объединенных Наций. Несколько представителей стран положительно отозвались о работе, проделанной в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» в целях взаимодействия с преподавателями и учеными по всему миру в поддержку Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также для поощрения глобальной гражданской ответственности, прав человека, терпимости и борьбы с насильственным экстремизмом. Другие представители стран высказались в поддержку информационно-просветительской программы «Холокост и Организация Объединенных Наций» и программы «Помни о рабстве». Одна из делегаций выразила особое удовлетворение работой Библиотеки им. Дага Хаммаршельда.

14. Отвечая на замечания и вопросы государств-членов, заместитель Генерального секретаря отметила, что предпринимаемые в настоящее время усилия по внесению изменений в процесс выполнения Департаментом своих обязанностей направляются необходимостью освещения деятельности Организации Объединенных Наций в более интересном ключе и более эффективного представления информации. Она заверила делегации в том, что в тех случаях, когда реализация реформы может быть сопряжена с конкретными продуктами и услугами или корректировками связанных с этим расходов, Департамент представит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи эти сведения через соответствующие органы. Помимо этого, она особо указала на свое намерение продолжать практику проведения неофициальных брифингов для членов Комитета. Заместитель Генерального секретаря подчеркнула, что информация, представляемая Департаментом, должна быть точной, беспристрастной, целостной, сбалансированной, своевременной и актуальной, а также существовать на нескольких языках. Она отметила, что в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2018–2019 годов были испрашены дополнительные ресурсы в размере 4,2 млн долл. США для того, чтобы Департамент мог выполнить некоторые просьбы в отношении многоязычия, но эти ресурсы утверждены не были, а бюджет Департамента был еще больше сокращен. Вместе с тем она указала на то, что Департамент будет продолжать работу в области многоязычия на основе привлечения к ней своих талантливых сотрудников и использования возможностей, открывающихся благодаря наличию технологических средств и сотрудничеству с языковыми школами и университетами. Что касается веб-сайтов различных департаментов Секретариата, за содержание которых отвечают их соответствующие авторы материалов, то Департамент помогал достичь минимального уровня многоязычия на других веб-сайтах в той степени, насколько это было возможно в рамках имевшихся ресурсов. Вместе с тем 158 веб-сайтов, за ведение которых непосредственно отвечает Департамент, а также веб-сайты Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и главных комитетов полностью поддерживались на шести официальных языках. Хотя ввиду важности социальных сетей в качестве нового коммуникационного инструмента Департамент создал группы по работе в социальных сетях на всех официальных языках, а также на суахили и португальском языке, он по-прежнему в полной

мере привержен подготовке аудио- и видеоматериалов и материалов для печати в целях охвата групп населения, имеющих разные возможности и принадлежащих к разным поколениям. Кроме того, заместитель Генерального секретаря сообщила о том, что начиная с 2019 года Департамент в целях обеспечения согласованного и комплексного освещения своей работы будет представлять свои доклады Комитету по информации за период с июля по декабрь и доклады Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации — за период с января по июнь.

---